

Hsinping / January 06, 2011 08:59PM

[\[書摘\] 《糧食的價格，誰決定？：揭開糧價波動之謎》 Patrick Westhoff](#)

《糧食的價格，誰決定？——揭開糧價波動之謎》 (The Economics of Food: How Feeding and Fueling the Planet Affect)

作者：派屈克·威斯霍夫 Patrick Westhoff

全球未來最嚴重危機之一就是糧食缺乏，按現在人口成長速度，到2050年，全球人口將達九十億，因此，近年有關未來人類出產的糧食是否足夠的討論此起彼落，也影響糧食價格激烈波動。雖然2010年糧價平緩，但糧食危機陰影仍在，《糧食的價格，誰決定？：揭開糧價波動之謎》有助大家了解與重視糧價問題。

作者是任教美國密蘇里大學兼美國國會農業政策顧問的農經學者派屈克·霍斯達夫，他在書中分析說，未來氣候、油價、投機買賣、政策等的變化，會決定人類的糧食價格，他試圖分析短期食物價格波動現象，也建議政府在制定更長遠糧食政策時，應依據人口、國民所得、科技、能源等因素，調整出最適合國家的糧食政策。

書中指出，科技變遷是決定糧食收成量的一項重要因素。五十年來，全球玉米、小麥、稻米等穀類作物都因為科技而產量暴增，未來政府應繼續投入糧食科技的開發，以維持農作物收成量得以繼續成長。

許多人關心未來如果通貨膨脹與糧食價格暴漲，會不會影響生活物價水漲船高，作者則提出三種可能性。最適當的結果是糧食價格每年改變，但都不超出整體經濟通膨指數；其次是世界糧價上漲造成物價上揚，但農業產能成長停滯，原因可能是氣候變遷或水源缺乏導致；三是科技幫助糧食產量大增造成糧價下滑，各國意識到人口爆炸的危機而降低人口成長速度，經濟成長也因而減速。

本書作出結論，認為糧食價格波動不是單純的現象，無人能提供一個可預見未來的水晶球，不論是政府或個人，都應開始了解世界糧食市場的操作機制，才能夠面對未來，做出更好的準備。

- . 作者：派屈克·威斯霍夫 Patrick Westhoff
- . 譯者：張木屯
- . 分類：財經
- . 出版社：財信出版
- . 出版日期：2010/12/14

以上書摘轉錄自：http://www.cna.com.tw/Proj_GoodBook/Default.aspx

出版社介紹：http://www.cp1897.com.hk/product_info.php?BookId=9789866165092

糧食價格暴起暴落所為何來？
未來是與人爭食或與汽車爭食？
1個地球，如何餵養70億人口？

極端氣候、生質燃料、市場變化
所得升降、匯率波動、政策搖擺
- - 都影響你我嘴裡一口飯。

糧食價格暴起暴落，到底為什麼？現在，世界頂尖的農業經濟專家——派屈克·威斯霍夫，將為讀者解開全球糧食、能源與經濟之間糾結的謎團，並協助讀者自己做出有關未來糧食問題的睿智結論。

在本書中，威斯霍夫將揭露真正造成糧價大幅波動的原因，以及未來可能使價格產生劇烈變化的因素——不光是生質燃料，還有氣候、所得成長、匯率、能源價格、政府政策、市場投機等各種因素：

- ◎ 隨著愈來愈多農作物被用來製造生質燃料，糧食價格會再次暴漲嗎？
- ◎ 餐盤上的食物與車子裡的汽油有什麼關係？
- ◎ 政策如何以驚人的影響力牽動糧食價格？
- ◎ 經濟復甦會不會直接導致糧價與能源價格嚴重膨脹？

- ◎ 市場投機者將對糧食價格造成什麼樣的影響？
- ◎ 糧食價格與世界饑餓問題又有什麼關係？

威斯霍夫深入分析各種可能影響糧食價格的情境，不論是一般消費者、商品交易者或政策制定者，本書都將提供預測未來糧價趨勢所不可或缺的洞見。

作者簡介：

派屈克·威斯霍夫 (Patrick Westhoff)，出生於美國愛荷華州的一座農場，距電影《夢幻成真》(Field of Dream) 中的玉米田僅數哩之遙。曾於和平工作團 (Peace Corps) 服務兩年，在瓜地馬拉 (Guatemala) 與當地的小規模耕農合作。其後於愛荷華州立大學取得農業經濟博士學位。1992至1996年，以經濟學者身分擔任美國參議院農業、營養及森林委員會 (U.S. Senate Committee on Agriculture, Nutrition, and Forestry) 成員，參與1996年農業法案 (1996 Farm Bill) 及與WTO、NAFTA相關的立法工作。現為密蘇里大學食品與農業政策研究機構 (FAPRI) 共同主導人之一，美國國會和全球重要組織均常引述此機構的研究資料。

譯者簡介：

張木屯，文化大學地理系畢業，曾從事出版社編輯工作十多年，目前為專職譯者，譯有《預見未來的人：金獎導演詹姆斯·柯麥隆的電影與人生》。

文章節錄

《糧食的價格，誰決定？：揭開糧價波動之謎》(The Economics of Food: How Feeding and Fueling the Planet Affect)

糧食增值與貨幣貶值

大多數類別的食品都會在國際市場上交易，因此匯率對於糧食價格來說是一項很重要的影響因素。當美元相對於其他貨幣是走疲或走強時，糧食價格都會有所回應。為此，下一項基本法則就是：

當美元相對於其他貨幣走疲時，以美元標示的糧食價格會上漲，而美元走強時價格則會下跌。

匯率正是世界單一糧食價格之所以不存在的原因。

試想一個看似非常簡單的問題：從2006年12月到08年12月，玉米的價格改變了多少？雖然這問題看起來沒什麼陷阱，正確答案卻不只一個。問題出在：不論是特定的哪一天，玉米都會有很多種不一樣的價格。美國愛荷華州的農夫以一種價錢賣出他們種的玉米，北卡羅萊納州的雞農則是以不同價格買進他們所需的玉米；拉丁美洲或非洲偏遠農村的農人是以相當不一樣的價格出售他們種植的玉米，墨西哥城或肯亞首都奈洛比的消費者為購買玉米所付出的價錢也都不同。

※

在一份2008年7月的報告中，三位普渡大學 (Purdue University) 的經濟學家找出07和08年糧食價格上漲背後的因素。這幾位學者認為，有一些分析師低估了匯率所扮演的角色。舉例來說，他們指出匯率與石油價格之間的關係。疲軟的美元通常會與較高的美元油價一起出現，反之亦然。在匯率之所以影響糧食市場的原因當中，有許多也會令匯率對石油市場造成影響。比方說，走弱美元會使得以其他國家貨幣標示的石油價格下降，促進其他國家的消費。當全球石油消費量增加，便會對美元油價造成向上的推力。石油價格高漲會對糧價造成重大影響，原因有二：油價上漲會影響糧食生產成本，也會對生質燃料市場產生效應。

投資人與投機客擔心，通貨膨脹會在匯率與糧價之間創造出另一種連結。由於美元走弱令進口商品的成本提高，投資人會比較擔心美元貶值時發生的通貨膨脹。而當投資人害怕通貨膨脹時，他們會試著找出能在價格提高時增加價值的投資標的物。一些像是石油、鋼鐵、穀物和油籽等日用品價格上的變化，都會比整個經濟體系中所有商品或服務的平

均價格變動來得大。因此投資人和交易人在面臨通貨膨脹時，會將賭注押在日用品價格會漲得比整體經濟中其他價格來得快這件事情上。如果有夠多的投資人同時買進日用品期貨，日用品價格上漲就成了一則自我應驗的預言。

糧食價格與匯率之間的關係，不是只會單方向運作。就美國來說，食品貿易的價值在整體貿易餘額中只占很小一部分，因此糧食價格的變化很難對匯率造成多大影響。實際情況依各國糧食進出口比例不同而會有所差異。舉個例子，在巴西的國際貿易中，農產品占有相當重大的比例。當糧價上漲的幅度跟2005到08年年中差不多時，巴西的出口價值便會暴增。而貿易餘額愈高，帶來的結果通常會是更強勢的貨幣。因此，糧食價格的動態有助於解讀匯率的變化，就像匯率波動也可以用來解釋糧食價格的變化一樣。
